Porównanie tłumaczeń I Piotra 1:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | którego nie zobaczywszy kochajcie, w którego teraz nie widząc wierzycie, zaś weselcie się radością nieopisaną i otoczoną chwałą, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | którego nie zobaczywszy miłujecie w którego teraz nie widząc wierząc zaś weselicie się radością niewysłowioną i która jest otoczona chwałą |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | którego kochacie,\* choć Go nie zobaczyliście,\*\* w którego teraz wierzycie, choć Go nie widzicie\*\*\* – i cieszycie się radością niewysłowioną i (pełną) chwały,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jego nie zobaczywszy\* miłujecie, względem którego teraz nie widząc, wierząc zaś, weselicie się radością niewypowiedzialną i otoczoną chwałą, [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | którego nie zobaczywszy miłujecie w którego teraz nie widząc wierząc zaś weselicie się radością niewysłowioną i która jest otoczona chwałą |

1. 1) <x>480 12:30</x>; <x>530 8:3</x>; <x>560 6:24</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>650 11:1</x>; <x>690 4:20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 20:29</x>; <x>540 5:7</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>670 1:6</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Inna lekcja: "znając". [↑](#footnote-ref-6)